

DKV УКАЗАНИЯ ЗА ЗАЯВЯВАНЕТО И ПОЛЗВАНЕТО НА VIACARD/DKV



1. VIACARD/DKV е карта за заплащане на възникващите такси при ползването на италианската мрежа от аутобани. VIACARD/DKV не е свързана с един автомобил, тя е свързана с фирмата на DKV-клиента.
2. VIACARD/DKV е издадена на DKV-клиента, остава , обаче собственост на италианското дружество за аутобани Autostrade per l'Italia (накратко ASPI) и не може да се предоставя на трети лица при никакви правни основания. Извън това DKV-клиентът носи отговорност от гражданска и наказателно-правна гледна точка за всяка умишлена манипулация или несъответстващо на правилата ползване на картата съгласно чл. 12 на Закона № 197 от 05 юли 1991 г.
3. VIACARD/DKV трябва да се вкарва в специално предвидените устройства в специалните VIACARD/DKV-изходи за излизане за автоматично плащане или да се показва на персонала в тол-станциите заедно с доказателството за влизане (ако е предвидено). VIACARD/DKV може да се използва само за един автомобил; поради основания за сигурност не се допуска картата да се използва за преминаване на други, също и автомобили, пътуващи след първия автомобил. По технически причини карти, които показват надрасквания, увреждане, деформиране механични манипулации или такива по магнитната лента, не се използват. При поискване на дубликат DKV-клиентът трябва да върне картата на DKV съгласно съдържащата се в следващия чл.5 разпоредба.
4. В случай на загубване, кражба или прибиране на VIACARD/DKV от ASPI или от сътрудник на ASPI DKV-клиентът трябва незабавно да уведоми писмено DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG като изпрати на DKV по факса подписаният от него формуляр - формуляр (КЛЕТВЕНА ДЕКЛАРАЦИЯ), който може да се изтегли от общодостъпните интернет страница www.dkv-euroservice.com и копие от своята лична карта. В случай на неразрешено използване на VIACARD/DKV от трето лице собственикът е освободен от задължението да плаща пътни такси за регистрираните върху неразрешено използваната карта от деня, следващ деня, в който DKV е получило по-горе посоченото уведомление.
5. Ако DKV-клиентът намери отново съобщената като изгубена или открадната VIACARD/DKV, тя не може да се използва, а трябва да се изпрати незабавно до DKV с препоръчан пакет с обратна разписка.
6. Ако съобщената като загубена или открадната VIACARD/DKV бъде намерена в притежание на DKV-клиента или на оторизирано от него лице, DKV-клиента е задължен да заплати пътните такси за регистрираните пътувания след уведомяването за загубата или кражбата, както и всички други разходи на ASPI и/или DKV за повторното получаване на устройството. Следователно посочените суми ще бъдат фактурирани на клиента и той - заедно с евентуалния притежател на картата - поради неразрешено ползване, може да бъде даден под съд и при това съгласно чл. 12 на закона № 197 от 05 юли 1991 г.
7. Ако ASPI или DKV изискат обратното връщане на VIACARD/DKV, независимо поради какви причини, нейното използване е забранено. При неизпълнение използването се счита за неразрешено и ASPI , както и DKV си запазват правото да дадат DKV-клиента под съд в рамките на валидните разпоредби и при това съгласно чл. 12 на закона № 197 от 05 юли 1991 г.
8. С подписването на формуляра за заявяване на VIACARD/DKV DKV-клиента приема отчитането с DKV-фактура на всички регистрирани върху VIACARD/DKV пътни такси, на дължимите за допълнителни услуги съгласно следващия чл. 9 суми, както и на допълнителната такса съгласно съответно валидната ценова листа на DKV във връзка с добавки и такси за услуги.
9. DKV начислява на клиента за календарна година "основна такса за VIACARD/DKV-услугата" в размер на € 15,49, в която е включена първата карта. Срещу това за сключените в хода на годината VIACARD/DKV-договори "основната такса за VIACARD/DKV-услугата" е в размер на € 3,87 за тримесечие или настъпило тримесечие. За следващи карти, издадени въз основа на същия договор DKV начислява "основна такса" в размер на € 3,10 за година.

По-горе посочените суми могат да бъдат променени без ущърб за съдържащата се в следващия чл. 18 разпоредба.

Основната такса се начислява също и тогава, когато DKV-клиента не ползва VIACARD/DKV.

Ако DKV-клиентът не се нуждае повече от VIACARD/DKV и желае да избегне начисляването на "основна такса за VIACARD/DKV-услугата" в следващата календарна година, картата трябва най-късно до 15 декември да бъде върната на DKV.
10. Месечната DKV-фактура съдържа: списък на дължимите за извършените пътувания пътни такси, една позиция във връзка със съдържащите се в чл. 9 разпоредби, една позиция във връзка с евентуални дължими на друго основание суми съгласно чл. 12, една позиция за допълнителната такса на DKV съгласно предходния чл. 8, както и общ преглед на извършените пътувания със списък на датите, свързани с ползването на VIACARD/DKV.
11. Удостоверените във фактурата пътни такси са на базата на тарифите, валидни към момента на пътуванията. За прилагането на евентуални данъчни изменения решаващи са посочените в разпоредбите на съответните органи срокове.

Жалби във връзка с позициите във фактурата се отнасят към DKV.
12. Подписването на настоящия формуляр дава право на DKV-клиента за достъп до TELEPASS-услуга, който, обаче се урегулира в друг формуляр.

TELEPASS-услугата дава възможност за преминаване през специалните изходи с плащане на пътни такси без спиране на тол-станциите чрез едно малко устройство, монтирано на предното стъкло на автомобила.
13. При връчване на VIACARD/DKV чрез DKV, на DKV-клиента се предава удостоверение за получаване, което той трябва да подпише правилно и да го изпрати обратно на DKV.
14. ASPI си запазва правото да преустанови по всяко време VIACARD-услугата. Като следствие от това DKV си запазва правото за преустановяване на VIACARD/DKV-услугата, за което клиентите ще бъдат уведомени един месец преди датата на преустановяването. В този случай DKV-клиентът е задължен незабавно да върне в съответствие със съдържащата се в чл. 4 разпоредба.
15. DKV не носи по никакъв начин отговорност за некоректно ползване на VIACARD/DKV от клиента. Всички такси произтичащи от ползването на картата продължават да се начисляват на клиента.
16. Прекратяването на договорното отношение може:

а) да се обяви от DKV-клиента при съблюдаване на Общите търговски условия на DKV;

б) да се обяви от DKV и при това при всяко забавено изплащане на фактурите, при използване на услугата от лица и/или с автомобили, които нямат право за това съгласно настоящите разпоредби и условия за ползване на услугата, при неразрешено ползване на VIACARD/DKV с цел, да се избегне изцяло или частично плащането на фактически дължимата пътна такса, при несъстояло се или фалшифицирано уведомяване (или клетвено деклариране) на кражбата или загубата на VIACARD/DKV, както и при липсващи или ненавременни актуализирани данни за договора.

17. В случаите на разваляне на VIACARD/DKV-договорното отношение и при прекратяване на услугата съгласно предходния чл. 14, DKV-клиентът е длъжен да изпрати на DKV VIACARD/DKV веднага след получаване на съответното уведомление препоръчано с обратна разписка.

Неизпълненото или забавеното връщане, както и евентуалното неразрешено използване или манипулиране на невърнатата VIACARD/DKV се преследват както съгласно гражданско-правните, така и съгласно наказателно-правните норми и при това съгласно чл. 12 на закона № 197 от 05 юли 1991 г.

18. ASPI и DKV могат да изменят настоящите разпоредби и условия, за да бъде услугата в съответствие с възникналите в последствие административно/експлоатационни изисквания; DKV трябва да информира клиентите предварително за това. DKV съобщава на клиента за евентуални изменения на възнагражденията и/или добавките, които се дължат на DKV за ползването на VIACARD/DKV услугата. Изменения, които се уповават на решено от ASPI за увеличение на възнагражденията, не дават на DKV-клиента право на възражение. В такива случаи DKV съобщава датата на влизане в сила на изменението; правото на DKV-клиента за прекратяване на VIACARD/DKV-услугата остава незасегнато.

19. DKV-клиентът дължи на DKV сумите съгласно предходните членове плюс приложимия данък добавена стойност.

20. Съгласно чл. 13 на Декрета със силата на закон (decreto legislativo) № 196/2003 - РАЗЯСНЕНИЕ ОТНОСНО ОБРАБОТКАТА НА ИНФОРМАЦИЯ - се обръща внимание на това, че съдържащите се в настоящия формуляр лични данни, както и данните, отнасящи се до ползването на VIACARD-карти и/или на свързаното с картите TELEPASS-устройство, се събират от DKV и ASPI чрез техните сътрудници, на които е възложена обработката на данните и могат да се използват и обработват както в печатна, така и в електронна форма и то за цели, свързани с реализирането на настоящото договорно отношение.

Във връзка с реализирането на настоящото договорно отношение ASPI предава посочените данни на дружествата - концесионери на аутобаните, на чиито инсталации е възможно ползването на VIACARD-картите и TELEPASS-устройствата.

Отнасящите се до личността на клиента данни, които се събират и се съхраняват в бази с данни на DKV и ASPI могат да се разпространяват и предават само в договорно предвидените случаи (съобщения до собствениците на съоръженията, при които TELEPASS се приема за администриране на достъпа) и във всеки случай при спазване на законовите норми и на допуснатите в тях начини. Освен това ASPI може, доколкото е необходимо, да извършва посочените мероприятия за обработка на данни с цел коректно осъществяване на всички свързани с доставянето на услугата дейности също и чрез други дружества на групата Autostrade или трети дружества, които периодично преди това ще бъдат запознати с обработката на данни в качеството си на отговорни за тази обработка.

Освен това се обръща внимание и на обстоятелството, че тол-станциите на ASPI са оборудвани с видеокамери, които в случай на неизвършено плащане на пътна такса или на DKV-клиенти, които не разполагат с доказателство за влизане, които прекомерно затрудняват инсталациите на тол-станцията или чието устройство не функционира

нормално регистрират автоматично регистрационните номера на преминаващите автомобили, за да може да се фактурира пътната такса и доколкото са налице съответните предпоставки, в случаите, уредени в чл. 176 на Декрета - закон (decreto legge) № 285/1992, да се предприемат гражданско правни, административно правни и/или наказателно правни действия.

Снимките могат да се разглеждат само от персонала, на който е поверена обработката; те се съхраняват за процедурите свързани със събирането на таксите и в случаите на правни нарушения също и за определяне на приложимия процес. Обработката на данните както и събирането на таксите се извършва също и чрез трети правни субекти, на които е поверено само това.

Собственик на обработката на данните е по-горе подробно описаното Autostrade per l'Italia SpA; отговорните за обработката на данните са:

- - относно реализирането на договорното отношение и административни дейности - ръководителят на продажбите при ASPI и Service-Aktiengesellschaft EsseDiEsse Società di Servizi SpA, Via Bergamini 50, Рим;

- - относно процедурите при неизпълнени плащания на пътни такси и свързаните с това заснети с видеокамери снимки съгласно предходния член - ръководителят на ASPI и посоченото по-горе EsseDiEsse Società di Servizi SpA.

21. Попълването и подписването на намиращото се по-долу предвидено за подписа поле - подпис, с което се дава съгласието с настоящите разпоредби и условия на DKV за ползването на VIACARD/DKV-услугата - е необходимо само за приемане отношението по правната сделка. По-късни изменения и адаптирания на настоящите разпоредби са действителни съгласно Общите търговски условия на DKV също и без подпис на DKV-клиента; в тази връзка се обръща внимание на съдържанието на следващия чл. 22.

22. За всички случаи в настоящите разпоредби и условия, които не са изрично урегулирани, се прилагат Общите търговски условия на DKV.

Дата **Печат/Подпис**

Съгласно членове 1341 и 1342 на италианския Граждански кодекс се дава изричното съгласие със следните членове: 2 (Задължения и отговорност във връзка с ползването и/или манипулирането на картата), 3 (Отговорност във връзка с прилагането на картата), 4, 5, 6, 7 (Забрана на прилагането), 9 (Право за изменение на основната годишна такса), 14 (Право за прекратяване на услугата), 15, 16 и 17 (Прекратяване на договорното отношение), 18 (Изменение на разпоредбите и условията), 20, (Обяснение относно обработката на лични данни), 21, 22.

Дата **Печат/Подпис**